

¡Vaya día de Reyes!

Barcelona, inmediatamente después de la guerra civil. Ana, la narradora, vive con sus tres hermanos, Elías, Pía, Alexis, en casa de su abuelo. Siendo los padres republicanos, exigió el abuelo que los niños fueran separados de sus padres.

El abuelo nos esperaba de pie, con aire solemne, y nos llevó ante las puertas cerradas del salón. Y cuando estuvo seguro de que no faltaba ningún miembro de la familia ni del servicio, las abrió con solemnidad, nos hizo entrar a los cuatro y, como si hubiera pasado la noche empaquetando juguetes con los que llenar el salón, se quedó en la puerta esperando nuestra reacción. Nos habíamos puesto cada uno frente a su zapato vacío y manteníamos el rostro impenetrable, ni de pena ni de alegría, ni de enfado ni de desilusión, ni de frío ni de calor.

“Los Reyes, como el abuelo ya os dijo muchas veces, traen juguetes a los niños que se portan bien, los juguetes son premios que hay que ganarse y, vistas vuestras notas, no hay premio posible para vosotros”, dijo el abuelo. Seguimos inmóviles. Yo miraba a Alexis que cerraba y abría los ojos para alejar unas lágrimas furtivas que pugnaban por salir y apretaba los labios para contener el llanto, pero aguantaba. “Además, el abuelo os ha dicho la verdad, como la dice siempre, - seguía él - los Reyes son los padres. Bien, creo que no hace falta continuar, en la situación en que estáis no debéis ni podéis aspirar a lo que aspiran los demás porque no tenéis padres, es decir - rectificó - vuestros padres no están donde deberían estar”. Se detuvo un instante, cerró los ojos y continuó: “Pero tenéis el afecto y la protección del abuelo que no tiene ninguna obligación de cuidaros y educaros, y esto es mucho más de lo que os merecéis, así que con este regalo ya podéis estar satisfechos. ¿Habéis entendido lo que el abuelo os ha dicho?” rugió.

Rosa Regás, *Luna lunera*, septiembre 1999

THEME – L’OBLIGATION

HAY QUE + infinitif
Vérité générale, absence de sujet
Littéralement, **il faut**

Attention aux pièges :

Attention aux formules plus compliquées :

ES NECESARIO/MENESTER QUE + infinitif
« Il est nécessaire de comprendre »
« Es necesario comprender »

DEBER / TENER QUE + infinitif
Obligation personnelle, quelqu’un doit faire
Littéralement, **quelqu’un doit**

« Il faut que nous allions à la messe. »
“Tenemos que ir a misa”

ES NECESARIO/MENESTER QUE + subjonctif
« Il est nécessaire que nous comprenions »
« Es necesario que comprendamos »

1. La famille du dictateur doit trouver un endroit où réinhumer les restes de Franco.
2. Pour l’association des victimes du franquisme, il ne faut pas oublier que des milliers de républicains sont dans des fossés tandis que Franco repose dans le Valle de los Caidos.
3. D’après leur porte-parole, les citoyens ont dû payer avec leurs impôts la tombe d’un dictateur pendant des années.
4. Il faut raconter comment il y a eu des prisonniers politiques qui ont dû construire ce moment malgré leurs convictions.
5. L’endroit devrait raconter sa propre histoire et il faudrait que les Espagnols puissent faire leur devoir de mémoire en le visitant.